

Erste Satzung zur Änderung der Prüfungs- und Studienordnung der Universität Tübingen für den M.A.-Studiengang bzw. Master-Studiengang Interkulturelle Deutsch-Französische Studien mit akademischer Abschlussprüfung (M.A.-Studiengang bzw. Master-Studiengang)

Aufgrund von §§ 34 Abs. 1 LHG und 3 Abs. 5 der Grundordnung der Universität Tübingen hat der Rektor mit Eilentscheidung vom 25. Juli 2008 die nachfolgenden Änderungen der Prüfungs- und Studienordnung der Universität Tübingen für den M.A.-Studiengang bzw. Master-Studiengang Interkulturelle Deutsch-Französische Studien mit akademischer Abschlussprüfung (M.A.-Studiengang bzw. Master-Studiengang) (Amtliche Bekanntmachungen der Universität Tübingen 2005, Nr. 6, S. 199 ff.) beschlossen.

Artikel 1

1. § 2 erhält folgende Fassung:
„Die Neuphilologische Fakultät der Universität Tübingen bietet zusammen mit dem Département d'Études Germaniques (UFR LAG/LEA) sowie den Départements de Lettres Modernes, de Littérature Comparée und de Linguistique française (UFR LACS) den M.A.-Studiengang bzw. Master-Studiengang „Interkulturelle Deutsch-Französische Studien“ an“.
2. Unter B. Inhaltliche Ausrichtung des Studiengangs und Studienablaufs erhält der Studienplan folgende Fassung:
„1er semestre/ 1. Semester (Aix-en-Provence)
Modul 4: Sémantique contrastive / Kontrastive Semantik

2ème semestre/ 2. Semester (Aix-en-Provence)
Modul 4: Littérature/Civilisation II/ Literaturwissenschaft/Kulturwissenschaft II

3. Semester/ 3ème semestre (Tübingen)
Modul 4.1: Literaturwissenschaft/ Kulturwissenschaft III/ Littérature III (6 Kreditpunkte)
Modul 4.2. Vergleichende Linguistik/ Linguistique comparative (6 Kreditpunkte)

Studienplan für den Deutsch-Französischen Studiengang an der
 Université de Provence (Aix-Marseille) und der Eberhard Karls U-
 niversität Tübingen

1er semestre/1. Semester (Aix-en-Provence) :	Veranstaltungstyp:	Crédits/ Leistungs- punkte
<i>Modul 1:</i> Transferts culturels/ interkulturelle Prozesse	Cours Magistral/Vorlesung oder Seminar	9
<i>Modul 2:</i> Sprachpraxis: Version ou Thème/Übersetzung	Travaux Dirigés/Sprachprak- tische Übung:	6
<i>Modul 3:</i> Histoire comparée, Philosophie comparée etc./ Geschichte, Philosophie und Kultur im französisch-deutschen Vergleich	Cours Magistral/Vorlesung oder Seminar	9
<i>Modul 4:</i> Sémantique contrastive/ Kontrastive Semantik	Cours Magistral/Vorlesung oder Seminar	9
Durée totale: 97,5 h; 10 SWS ²		

2ème semestre/2. Semester (Aix-en-Provence)	Veranstaltungstyp:	Crédits/ Leistungspunkte
Modul1: Transferts culturels/ interkulturelle Prozesse II	Cours Magistral/Vorlesung oder Seminar	6
Modul 2: Sprachpraxis: Version ou Thème/Übersetzung	Travaux Dirigés/Sprachpraktische Übung	6
Modul 3: Histoire comparée, Philosophie comparée etc./Geschichte, Philosophie und Kultur im deutsch-französischen Vergleich II	Cours Magistral/Vorlesung oder Seminar	6
Modul 4: Littérature/Civilisation II	Cours Magistral/Vorlesung oder Seminar	6
	Mémoire/Seminararbeit (15-20 p./S.)	3
Stage (1 mois)/Praktikum (1 Monat) in Deutschland oder Frankreich mit Bericht		3
Durée totale: 97,5 h; 10 SWS		30

² Bei der Berechnung der Stundenzahlen wurde berücksichtigt, dass die französischen Unterrichtsstunden 60 und die deutschen Unterrichtsstunden 45 Minuten dauern.

Dans le calcul du nombre d'heures total à effectuer, on tient compte du fait qu'une heure de cours dure 60 minutes en France et 45 minutes en Allemagne.

3. Semester/3ème semestre (Tübingen) :	Veranstaltungstyp :	Crédits/ Leistungs- punkte
Modul 1: Interkulturelle Prozesse/Transferts culturels III	Vorlesung oder Seminar oder Übung/Cours Magistral	6
Modul 2: Sprachpraxis III u. IV Übersetzung/Version, Thème	Zwei sprachpraktische Übungen/Travaux Dirigés	2x4
Modul 3: Geschichte, Philosophie und Kultur im französisch-deutschen Vergleich/Histoire comparée, Philosophie comparée etc. III	Vorlesung oder Seminar/Cours Magistral:	4
Modul 4.1: Literaturwissenschaft/ Kulturwissenschaft III/ Littérature III	Vorlesung oder Seminar/Cours Magistral	6
Modul 4.2: Vergleichende Linguistik / Linguistique comparative	Seminar oder Oberseminar oder Wiss. Übung/Cours Magistral	6
12 SWS/Durée totale 117 h		30

4. Semester/4ème semestre (Tübingen) :	
Verfassen der Examensarbeit, Prüfungen/Rédaction du Mémoire, Examens	30
	30

“

Artikel 2

Diese Änderungen treten am Tag nach der Veröffentlichung in den Amtlichen Bekanntmachungen der Universität Tübingen in Kraft.

Tübingen, den 25. Juli 2008

Professor Dr. Bernd Engler
Rektor